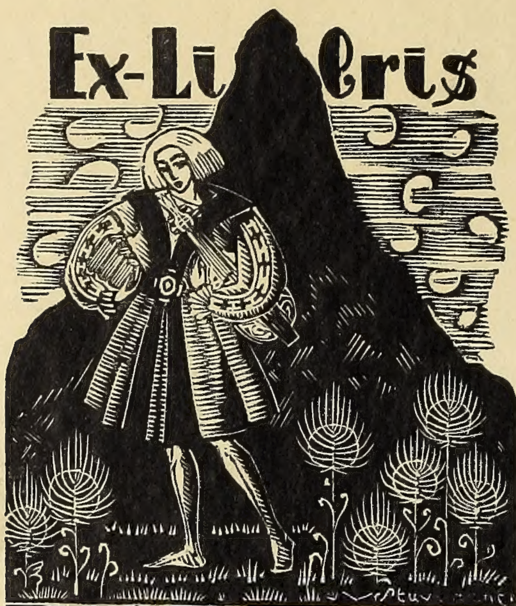
CB

(Pergolesi)



LA
SERVANTE MAITRESSE
COMÉDIE
En deux Actes
Mêlée d'Ariettes, Parodiées
DE LA SERVA PADRONA,
INTERMEDE ITALIEN,
REPRÉSENTÉE POUR LA PREMIERE FOIS,
Par les Comédiens Italiens Ordinaires du Roi,
Le Mercredi 14 Aoust 1754.
Et a la Cour devant leurs Majestés
Le 4 Decembre de la même année
Prix 9 [illegible]
A PARIS,
Chez *Madame La Veuve Delormel, et Fils, rue du foin à l'Image S.te Genevieve.*
M.r Prault Fils, Quai de Conti.
Et aux adresses Ordinaires.
Avec Privilege du Roi.
Gravé par M.elle Vendôme
de L'imprimerie du S.r Richomme L'aîné.

PERSONNAGES

PANDOLFE, *Vieillard.* M^{r}. Rochard.

ZERBINE, *Sa Servante* Mme. Favart.

SCAPIN, *Son Valet, Personnage muet.*



LA SERVANTE MAITRESSE

COMEDIE

ACTE PREMIER.

SCENE PREMIERE

Allegro

unis.

PANDOLFE, *Seul, assis devant une petite table*

P F P P

unis. unis.

Longtems atten = dre Sans voir venir; Au lit s'éten = dre

Unis.

Ne point dormir ; Grand peine pren - - dre Sans parvenir, Sont trois Sujets

d'aller Se pen - dre. d'aller Se pendre.

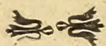
Ne point voir venir Ne point dormir Ne point parvenir point voir ve-

nir point dormir point parvenir Sont trois Sujets Sont trois Sujets d'aller Se pen=

=dre attendre Sans voir venir etre au lit ne p.t dormir travailles Sans parve=: =

=nir Sans voir venir Sans dormir Sans parvenir Sans parvenir Sont trois

trois trois Sujets Sujets Sujets d'aller Se pendre d'aller Se pendre.



C'est aussi se moquer des gens;
Voilà trois heures que j'attends
Que ma Servante enfin m'apporte
Mon Chocolat, elle n'a pas le tems.
Cependant il faut que je Sorte;
Elle me dira; que m'importe:
Oh! c'en est trop je Suis trop bon,
Mais je vais prendre un autre ton.
Zerbine! Zerbine!
Peste de la coquine
Zerbine! Zerbine!
Je m'egosille envain,
Elle viendra demain.

(Il se retourne, et il apperçoit Scapin qui est entré sans mot dire, et qui se tient tranquillement derriere lui.)

Mais toi, que fais tu là planté comme une borne?
Euh!.... Quoi!... Tu ne dis mot,
Faudra-t-il aussi Maître Sot
Qu'à tes oreilles je corne?
Eh, va donc, va donc, tôt,
Va voir ce qui l'empêche,
Romps-toi le cou, s'il le faut,
Dis lui qu'elle se dépêche.

Il le pousse dehors par les épaules.

Recitatif accompagné

Pandolfe Seul

=tille, Je la demande à Sa fa=mille, On me la donne, et depuis ce mo=

=ment Je l'éleve comme ma fille, Que m'en revient-il à présent?

Mes bontés l'ont rendue à tel point insolente, Caprici

f

=euse imperti=nen-te, Qu'il faut a-

tenute

vant qu'il Soit long-tems S'attendre enfin que la Servante Se=

—ra la Maîtresse cé - - ans. Oh! tout ce - ci m'impa-ti-en-te.

ten.

Air

SCENE II
Pandolfe
Zerbine
Scapin

Allegro

Uniss.

Zerbine entre en disputant avec Scapin

p

uniss. uniss.

Eh bien! Finiras tu? :///: Deux fois, trois fois, Je n'en ai pas le tems :///:

Largo all.

Pandolfe a part

Zerb.

:///: Cela te doit Suffire. Largo Fort bien. Allº. Combien de fois com

Largo Allº.

f poco f

f

p

_bien de fois fautil te le redire te le re-di-re Si ton Maître est pressé Si ton

poco f P Largo

Largo

Pand. apart

Maître est pressé faut il que je le Sois A mer veille.

Largo

allegro poc.f F P poc.f

F

Zerbine

Finis, Scapin finis Si tu m'en crois, finis Scapin finis Si tu m'en

poco f poco f

F P

unis.

crois, Ma patience enfin en fin Se lasse, Si tu la reduis aux abois, Je

F P +

unis.

F

vais faire pleu voir fai-re pleu voir vingt Soufflets Sur ta face. Fi=

F P F

=nis Scapin fi-nis Scapin fi-nis Si tu m'en crois fi-nis Scapin fi=

=nis Si tu m'en crois Si tu m'en crois,

Tu n'en tiens conte? il faut donc, je le vois,
Joindre l'effet à la menace.

Elle se met en devoir de souffletter Scapin, Pandolfe l'arrête.

PANDOLFE.

Que prètends tu, Zerbine? hola!

ZERBINE.

Vous l'allés voir,
Je vais à ce faquin apprendre son devoir.

PANDOLFE.

Comment coquine en ma présence,
Devant ton Maître une telle insolence?

ZERBINE.

Il faudra donc à votre avis,
Parceque je suis la Servante,
Qu'impunément on me tourmente,
On m'excede, on m'impatiente,
Qu'on n'ait pour moi que du mépris?
Non, Monsieur, chacun vaut son prix.
Je veux qu'en ce logis tout le monde s'empresse,
Ait pour moi des égards, qu'ils me regardent tous,
Comme si j'étois la Maîtresse,
Archimaitresse, entendez vous?

PANDOLFE.

Fort bien. Sçachons donc de Madame
Ce qui peut la mettre en courroux?

ZERBINE.

Cet impertinent qui vient. . .

PANDOLFE.

Ah! tout doux,
Il ne merite point de blâme,
C'est de ma part.

ZERBINE.

Avec de si sottes façons...
Qui se donne les airs de faire des leçons!
Mais... il le païra sur mon ame.

PANDOLFE.

C'est de ma part, te dis je.

ZERBINE.

Eh! pourquoi, s'il vous plait?

PANDOLFE.

Pourquoi? mon Chocolat n'est-il pas encor fait?

ZERBINE.

Monsieur, point de colere,
Assurément quoique vous en disiez,
Je n'irai pas à présent vous en faire.

PANDOLFE.

Il faut donc?...

ZERBINE.

Il faut donc que vous vous en passiés.

PANDOLFE. *a Scapin.*

Maintenant que j'ai bu ma tasse;
Dis moi Scapin grand bien vous fasse.
Scapin rit.

ZERBINE.

De quoi rit ce nigaud?

PANDOLFE

Oh! qu'il a bien raison,
Il rit de ma Sotise, elle est complette,
Je me laisse mener ici comme un Oison
Par une insolente Soubrette,
Mais c'est aussi, c'est trop en abuser,
Il faut enfin Se raviser.

AIR

Violons

F P F

F

P

Pandolfe

Sans fin Sans cesse, Nouveau procés; Nouveau procés

poc. f.e

Et Si, et mais, Et oui, et non, Tout Sur ce ton. Jamais, ja-mais,

P

au grand ja - mais, On n'est en paix, jamais ja=

F p

F p

=mais on n'est en paix. Mais que t'en Semble à toi? ⁄⁄. Dois j'en cre-

a Scapin

F

poc. f.e

=ver moi ? Non par ma foi. Dois j'en crever moi ? Non par ma foi. Sans

F

P

fin, Sans fin, Sans fin Sans cesse, Nouveau procés; Nouveau pro =

F

P

= cès; Et Si, et mais, Et oui, et non Sans fin, Sans cesse, Nouveau procès;

Nouveau procès, Et Si, et mais, Et oui et non, et Si, et mais, et oui, et non tout Sur ce

tenute

ton. tout Sur ce ton. jamais, de paix jamais ja mais au grand

F P F

ja-mais, On n'est en paix. jamais jamais, on n'est en paix.

F P F

P

Mais, que t'en Semble a toi? ‖. Dois j'en crever moi? Non par ma

F

foi. Dois j'en crever moi? Non par ma foi. ‖. ‖.

fin

Un

P

jour viendra, Qu'on se plaindra, Qu'on gémi-ra, Quand on se-ra Dans la dé=

+

+

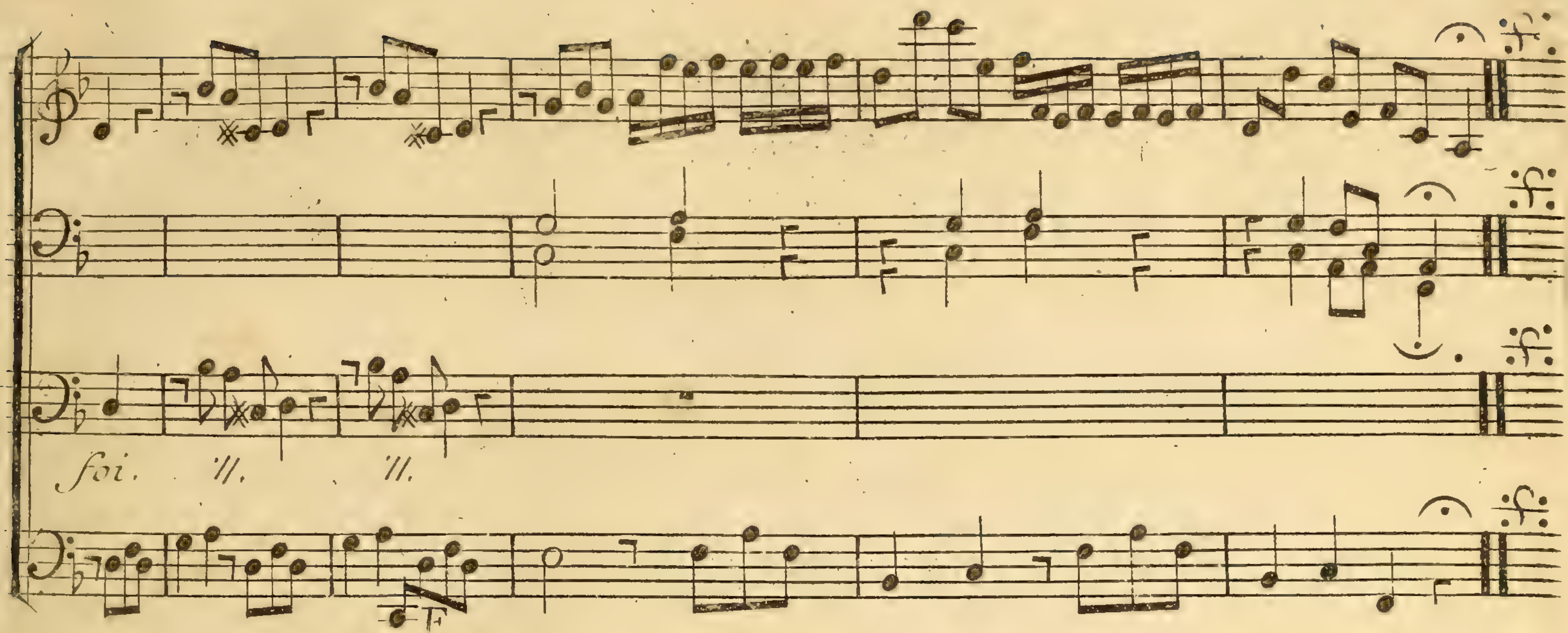
=tresse On maudi-ra Son triste Sort, On Sen-ti-ra Qu'on avoit tort. Qu'on avoit

F P

a Scapin

tort. Qu'en penses-tu ? n'est-il pas vrai ?..Hai ?... Quoi... Dis toi ? Oui oui Sur ma

F P



ZERBINE

Enfin pour vouloir trop bien faire
Auprès de vous je me fais une affaire.

PANDOLFE

La pauvre fille! *a Scapin* tu l'entends.

ZERBINE.

Vous payés là d'un beau Salaire
Tous les Soins que de vous je prends
Des duretés, des mauvais complimens,
Voila de vos remercimens.

PANDOLFE

Oh! cela n'est pas bien.

ZERBINE

Joignez-y l'ironie
Pour faire mieux.

PANDOLFE

En effet j'ai grand tort.
Il ne faut pas que je le nie.

ZERBINE.

Allez, vous devriez avoir quelque remord
De me traiter ainsi.

PANDOLFE.

J'en demeure d'accord.

ZERBINE.

Allons, poussez la raillerie,
Elle est tout-a-fait de Saison,
Et ce ton de plaisanterie
Vous Sied on ne peut mieux.

PANDOLFE.

Je quitte la partie,
Car elle aura toujours raison;
Scapin va me chercher ma canne et mon epée,
Je veux Sortir.

Scapin Sort. ZERBINE.

Oh! la bonne equipée!
Il ne manquoit plus que ce trait;
Voyez un peu la belle idée.
De Sortir a l'heure qu'il est!
Et puis c'est moi qui manque de cervelle!

PANDOLFE.

Mais dites moi donc, s'il vous plait,
De quoi diable Madame ici Se mêle-t-elle?
Je veux Sortir.

ZERBINE.

Vous ne Sortirez pas;
Et Si vous m'obstinez, je m'en vais de ce pas
Fermer la porte a clef.

PANDOLFE

Je doute si je veille,
Fut-il jamais insolence pareille!

ZERBINE

Oh bien! criez, pestez, sçachez qu'il n'en sera
Ni plus ni moins que ce quil me plaira.

PANDOLFE

Scapin je l'avourai, cela me passe;
Je ne m'attendois pas à cet excès d'audace,
D'étonnement... tous mes sens stupefaits...
Pour avoir trop àdire... je me tais.

AIR

Col Basso

ZERBINE Le regardant malignement sous le nez. Il fait un geste d'impatience

Eh, mais ne fait il pas la mine? Comment, je crois qu'il se mutine?

bon bon; C'est que Monsieur badine. bon bon, C'est que Mon=

=sieur ba-di-ne. je veux que Sans ca-price, Sans mur = mu = rer,

unis.

col Basso

Il veut parler, elle lui impose Silence

On o-bé - is-se. Paix donc, paix, donc, Zerbine le veut ainsi, paix

F

Col Basse

donc, paix donc, Elle est mai tresse i-ci.

F

P

Col B.º

Eh, mais ne fait-il pas la mine? Comment, je crois qu'il se mu-ti ne

uniss.
bon bon, C'est que Monsieur badine. bon bon, C'est que Monsieur ba=
uniss.
=di-ne. Je veux que Sans ca pri-ce, Sans mur = mu = rer, on obé=

F
P
uniss.
Col B.º
=isse. Paix donc, paix donc, Zerbine le veut ainsi, que tout ceci finisse, Où
j'en ferai justi-ce ; Je veux que sans caprice I-ci l'on o-be-isse. Paix

donc, paix donc, qu'on o-bé - is - se paix donc, paix donc, qu'on obé - is -

F P F

- se ; Zer-bi-ne le veut ain si, le veut ain si, Elle est maitresse i =

F

Fin

ci. Monsieur me fais-je entendre assés ?

F P

unis.

me fais je entendre assés? Me fais je entendre? Vous pouvés me comprendre, vous

F

unis.

F

F

avés dû l'apprendre Depuis dix ans passés que vous me connoissés.

P F P F Da Capo

Eh, mais, &c. on reprend

P

PANDOLFE *à Scapin.*

Scapin, va maintenant tout remettre à sa place ;
Car de Sortir, je n'aurai pas l'audace,
Puisque Madame le défend.

ZERBINE

C'est le parti le plus prudent.
(a Scapin qui hesite,) Eh bien ! quoi ! qu'est ce qui t'arrete !
Il faut tout rapporter.. oui.. n'as tu pas compris,
Que veut dire cet aïr Surpris,
Et ces yeux effarés qui roulent dans ta tête

PANDOLFE *à Scapin.*

Oui Sois émerveillé de me trouver Si bête,
Donne-moi tous les noms qu'invente le mepris,
Donne moi des Soufflets, ma joue est toute prête?
Je consens même à t'en payer le prix.

ZERBINE

Quelle boutade extravagante !
Y pensés-vous ?

PANDOLFE

Eh, va t'en insolente,
Je n'y puis plus tenir, il faut absolument
Me delivrer de ce tourment,
Scapin, va de ce pas me chercher une femme
Fut-elle un monstre, une guenon,
Qu'elle vienne à coup Sûr, je ne dirai pas non,
L'Hymen n'effraye plus mon ame,
C'est un Secours que je reclame
Pour me Sauver de ce demon.

ZERBINE.

Monsieur veut donc tâter enfin du mariage?
Oh pour le coup je Suis de Son avis,

Ce dessein m'e plait fort j'y donne mon Suffrage

PANDOLFE.

Madame approuve donc?

ZERBINE.

On ne peut davantage.

PANDOLFE.

De Si Sages conseils doivent etre Suivis,
Je promets bien d'en faire usage.

ZERBINE.

Je l'espere.

PANDOLFE.

Et cela pas plus tard que demain.
Oui des demain Sans faute je m'engage.

ZERBINE.

Et c'est a moi que vous donnez la main.

PANDOLFE *en colere*

Oh l'impudence extreme!
A toi!

ZERBINE *froidement*

A moi.

PANDOLFE.

Toi coquine.

ZERBINE.

A moi même.

PANDOLFE.

Je ne Sçais qui me tient... oser prendre ce ton!

Mais comment pour qui me prend on ?

ZERBINE

Pour un objet digne de plaire
A qui je veux donner ma foi :
Vous avez beau dire et beau faire ,
Vous n'en aurez jamais d'autre que moi .

DUO EN DIALOGUE

Unis.

mine fi ne, fine, Lutine, Assassi-ne, vous avés beau dire, non,

Bon, bon, Vos yeux me disent que Si, Si, Si, Si, Si Et je

veux le croire ainsi.

Pandolfe

Madi vi ne, ma divine. Vous vous trompéz à ma mi-ne

F F P

Uniss.

Très fort, très fort très fort Prenés un peu moins l'essor, mes yeux

Uniss.

avec moi d'accord, d'accord, vous diront vous avés tort. tort vous di=

F P tenute

Zerbine

Mais comment, mais pourquoi? Je Suis joli-e, Au plus jo

=ront vous avés tort.

F P

F

li-e, Douce, po-li - e; Voulés vous de l'agrément, de la finesse, Des bons

ten. F ten. P

Uniss.

airs de toute espé = ce Gentillesse, Noblesse, Regardés moi Re gar-

F P

Uniss.

Pandolfe apart

dés moi. Sur mon ame elle me tente, elle me tente, Elle est charmante elle est char-

F P

Zerbine a part — a Pand. — uniss.

Pour le coup il devient tendre il devient tendre. Il faut se rendre.

mante — Ah lais-se =

P — F

Il faut me prendre. Tu veux envain t'en defendre, Il faut

= moi. Tu revês je crois,

que tu Sois à moi. je t'aime :ll: :ll: Je Suis à toi,

O peine extrême extreme, :ll: Je Suis ma foi

Uniss.

Sois donc à moi

Tout hors de moi,

F

P

Je de-vi ne Oui a celte mi ne a celte mi - ne

Ma di vine ma divine

J'entends-bien, :||: Mon mignon, :||: vous avés beau dire

Il n'en est rien

P F unis. P

non, Mais ce n'est pas tout de bon. Mais comment, mais pour

C'est tout de bon.

P

-quoi? Je Suis joli e, Mais tres jo-li-e Au plus jo-li e.

En ferois -je

a Pand. F

apart

Il en tient, je le voi. Rien n'efface ma grace Regardés moi.

la fo-li-e?

P

Regardés moi.

(Il met la main sur son cœur.)

à part.

Pour ce la, pour ce la, Je pense que j'en tiens là, La ral=

Il faut se rendre. Il faut me prendre.

avec depit

=la la ralla, la ral-la ralla ralla, Ah, laisse moi. Ah, lais se

Uniss

Re-çois mon cœur et ma foi. Tu seras donc à moi.

moi. Non, je ne veux pas de toi. Je ne veux pas de

apart
Si, Si, tu Seras à moi.
toi. Ah, je Suis tout hors de moi. Pour cela ·/· Je pense que j'en tiens là.
adagio
All.o
Je Suis jo-li-e, Mais très jo-li-e. au plus jo-li-e.
La ral la, la ral=
apart
a Pand
uniss.
Rien n'effa ce cette grace.
Il entient, je le voi. tient mon
a part
=la
Quelle peine! Quelle gêne!
Laisse

roi :||: Reçois mon coeur et ma foi, A toi Seul, j'en fais don.

moi :||: Non, je ne veux pas de toi, Je n'en veux pas, non

Bon, bon, bon bon Je t'aime Je t'ai-me :||: Je Suis à

non, non, non. Ô peine extreme, extreme :||: Je Suis ma

F P F P

toi, Sois donc à moi.

foi, Tout hors de moi.

F

Uniss.

Fin du premier Acte



SCENE PREMIERE.

ZERBINE Seule

AIR

Andantino

Vous gentilles Jeunes filles, aux Vieu=

P

=lards, qui tendez vos filets, Qui cherchez des maris beaux ou laids

P F

F P

Apprenés, Apprenés, rete-nés bien mes Secrets, Vous allés

voir comme je fais. comme je fais :||: Tour a tour avec adresse Jeme=

P

=nace, je ca-resse Tour a tour avec a dresse, Je mena ce, je ca resse Je ca=

=resse, Appre nés, apprenés Je me nace Je mena ce Je ca resse ca res se ca=

-resse je me na ce je ca resse Je ca resse tour a tour Je me=

PF P

P

na - ce Je ca - res - se Quelque tems je me def=

=fends mais je me rends Quelque tems je me def =

F

P P

= fends . Mais je me rends, maïs, mais en fin je me rends . je me def =

= fends . Mais je me rends .//. .//.

F

SCENE II

ZERBINE, SCAPIN, *déguisé en Capitaine.*

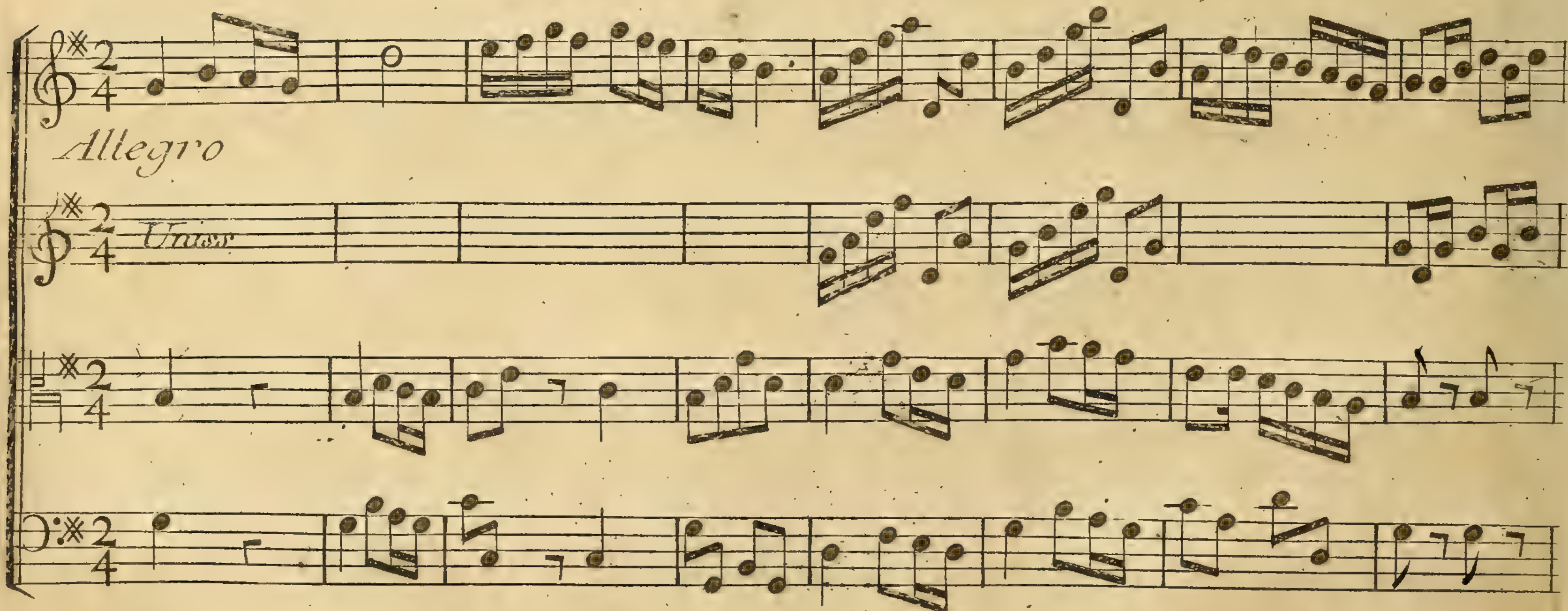
ZERBINE.

Te voilà très-bien déguisé
Pandolfe y Sera pris-à coup Sur, et peut être
Plus fin que lui s'y verroit abusé.
Scapin, c'est maintenant qu'il faut faire paroître
Ton zéle et ton esprit, et ne rien négligér
Pour faire en mes filets tomber notre vieux Maître;
Et tu verras alors Si je Sçais reconnoître
Les Soins qu'on prend de m'obliger.
Dans ce réduit obscur cependant va te mettre,
Cache toi là quelques instants,
Je t'en ferai Sortir quand il en Sera tems,



(Elle le fait entrer dans un Cabinet, puis elle chante l'air Suivant.)

AIR



P

+ P

P F

P

Charmant espoir qui nous enchante, Rends enfin mon ame mon ame

F

1

conten - te Calme l'atten - te impa ti-en-te Qui me

1

tour - men - te me tourmen te Qui me tourmen..........

te

Calme l'attente Qui me tourmente Qui me tourmen-te qui me tourmen -

poco F

te Qui

F

me tour - men - te

P F P

Charmant Es-poir Qui nous en chante Rends enfin monâme mon

ame con ten = te Calme L'atten-te impati - en-te Qui me tour

= men-te me tourmen..

F P

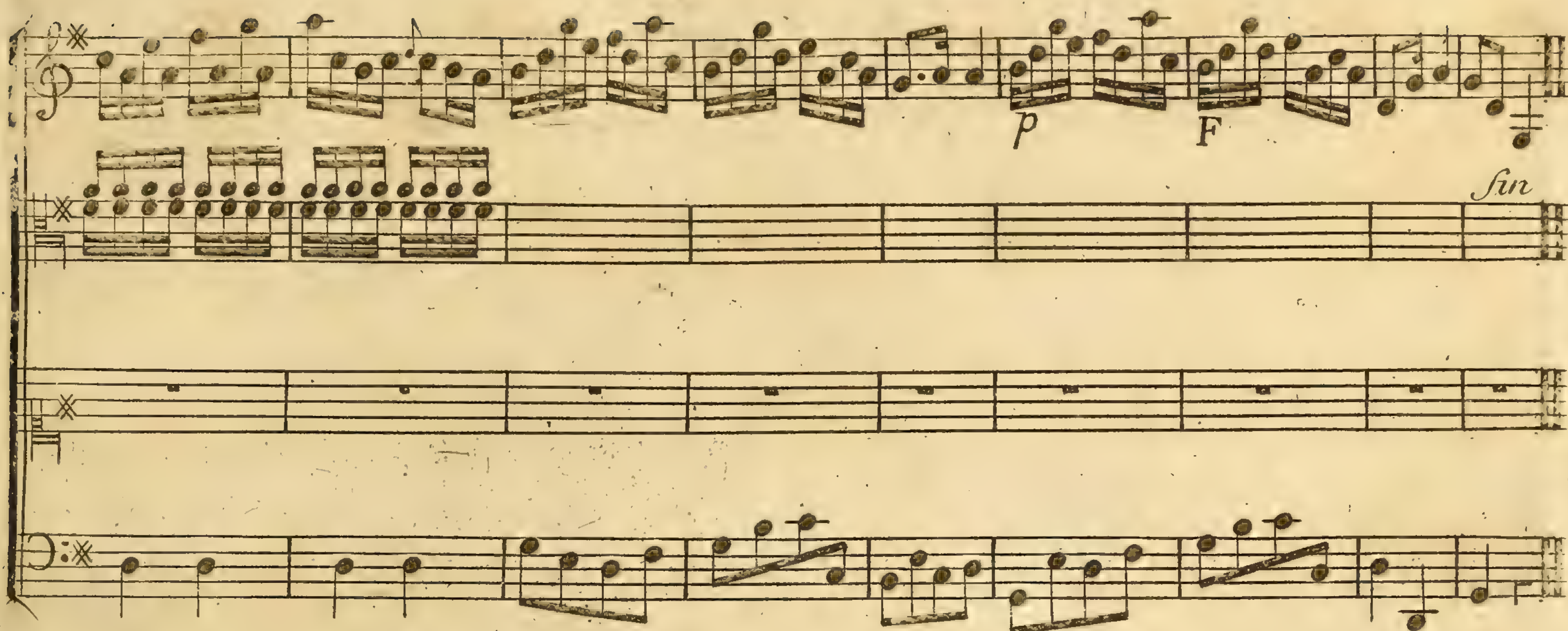
.... te Qui me tour - men - te Calme l'u =

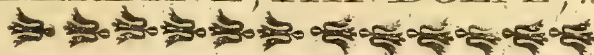
F P F P poco. F

tenteimpa-ti - en-te Qui metourmente Calme l'attente impa- ti - en-te Calme l'at=

F

ten.................................... te Qui me tourmen-te





SCENE III.

ZERBINE, PANDOLFE, *habillé pour Sortir.*

ZERBINE *apart*

Pandolfe vient feignons,

PANDOLFE *au fond du Théatre*

Ah! Voilà donc Madame.
Faisons notre devoir pour éviter le blâme.
(à Zerbine en affectant du respect.)
Sans trop oser pourrois je me flatter
Que Madame à la fin permette que je Sorte.

ZERBINE

Et Monsieur finissons de railler de la Sorte,
Il n'est plus tems pour moi de plaisanter,
Je vais cesser enfin de vous déplaire.

PANDOLFE

Oh! pour cela, je l'espere.

ZERBINE

Dans peu l'Hymen vous range sous sa loi ?

PANDOLFE.

Il est vrai, j'en ai la pensée,
Mais ne te flatte pas que ce soit avec toi.

ZERBINE

Je me connois, Monsieur, et suis un peu sensée
Un tel espoir ne m'a jamais bercée;
Et pour preuve qu'ici je dis la verité
C'est que j'y pense aussi de mon côté.

PANDOLFE.

Vous y pensez ?

ZERBINE.

Bien plus, l'affaire est avancée,
J'ai déja choisi mon époux.

PANDOLFE.

Oh, oh, qui peut aller aussi vîte que vous!
Il suffit donc que Madame se montre,
Et soudain les Maris viennent a sa rencontre?

ZERBINE.

Mais quelquefois on trouve en un moment
Ce que dix ans on cherche vainement.

PANDOLFE.

Et ce Mari qu'un sort si prompt amene,
Que fait il?

ZERBINE.

Il est Capitaine.

PANDOLFE.

Cet état donne moins d'argent que de renom.
Peut on aussi sçavoir son nom?

ZERBINE

Sa fougueuse valeur que jamais rien n'arrête
L a fait nommer Capitaine Tempête.

PANDOLFE.

J'entends, il est un peu brutal.

ZERBINE.

Il est vrai qu'il ne l'est pas mal.

PANDOLFE.

En ce cas là je crains le Sort qu'il vous apprête.

ZERBINE

C'est mon affaire, nous verrons
Ce qu'il fera lorsque nous y Serons ;
D'avance, il ne faut pas dit on chommer la fête.

PANDOLFE avec intérêt

d'abord

Moi j'en Serois Sincerement fâché,
Je t'ai toujours voulu du bien, et j'ai tâché
En toute occasion de le faire paroître,
Tu le Sçais bien.

ZERBINE d'un ton pénétré

Ah mon cher Maître,
Mon cœur vous est aussi Sans reserve attaché;
Et je voudrois pouvoir faire connoître
Quels Sentimens chez moi vos bontés ont fait naitre.

(Elle chante) Recitatif accompagné.

Recitatif accompagné.

Viol. 1°

Viol. 2°

Largo

F

Jouissés cependant du destin le plus doux

F

Soyés long tems l'heureux époux De celle que le Ciel aujourd'hui vous des=

=tine, Souvenéz vous quelquefois de Zerbine, Qui tant qu'elle vivra Se Souviendra de

AIR Tendrement

Larghetto

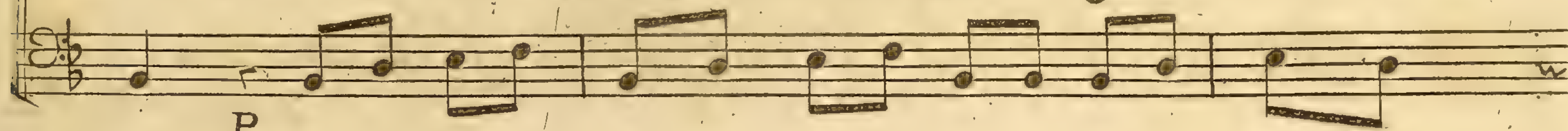
vous.

Maitresse



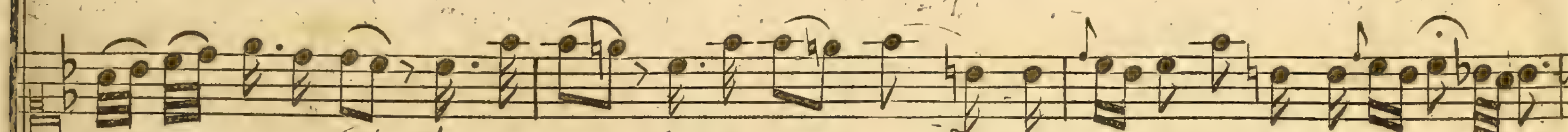

Col Basso


A Zerbine laissés par grace laissés par grace Quelque place dans


P



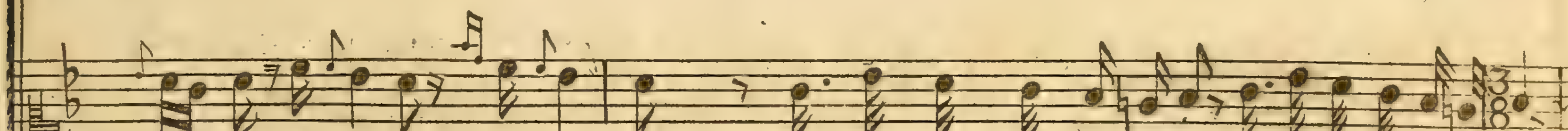


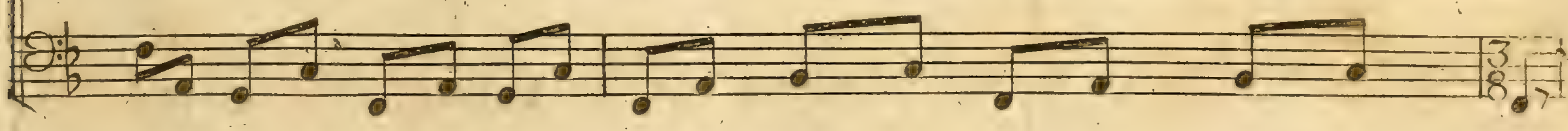

votre Souve-nir. L'en bannir, l'en bannir, Quelle disgrace! Quelle disgrace! quelle




Allegro


Uniss.


... quelle disgrace disgra-ce Eh, comment la Soutenir Eh, com.ent la Soutenir



La Servante

(Pandolfe s'attendrit par dégrés, et veut cacher son attendrissement.)

(apart gayem.t)

Il est ma foi dupe de ma grimace. Je le vois déja s'attendrir. Je le vois dèja Je le vois dèja Je le vois deja s'attendrir.

F P F

Larghetto

F

a Pandolfe tendrement

De Zerbine gardés par = grace Quelque tra ce L'oublier! quelle disgrace! Quelle disgrace disgrace dis =

P

Maîtresse

Uniss.

grace! quelle... Quelle disgrace disgrace Eh comment la soutenir Eh comm.t la soute

Allegro

=nir Il y va venir il y va venir Je le vois deja s'attendrir Il y

F

va venir Il y va venir Il ne peut plus longtems tenir.

F

La Servante

Fin

Larghetto

Si je fus impertinente. Contrariante, Extrava=

Fin

Uniss.

(Elle se jette aux genoux de Pandolfe, qui lui prend la main comme en Cachette.)

=gante ·/·. Vous m'en voyés repentante Par donnés Pardonnés

Allegro

apart Gayement.

moi. Pardonnés moi. Mais... Il me prend la main

Allegro

Maitresse

Il me prend la main Ma foi l'affaire est en bon train Il me

prend la main Il me prend la main ma foi l'affaire est en bon train.

F

P

P



PANDOLFE *apart*

Ah combien j'ai de peine
Du parti qu'elle prend!

ZERBINE *apart.*

Envain il Se défend
Ma victoire est certaine.

PANDOLFE

Va ne doute pas, mon enfant,
Que de toi je ne me Souvienne.

ZERBINE *apart*

Frappons le dernier coup de peur qu'il n'en revienne.

—vienne . haut.

Voudrés vous m'accorder encore une faveur?

PANDOLFE.

Qu'est ce?

ZERBINE

Que mon prétendu vienne
Vous offrir Ses respects.

PANDOLFE

Il me fait trop d'honneur.
Je le veux bien.

ZERBINE

Je vais en diligence
L'en avertir et l'amener ici. *Elle Sort.*



Scene IV

PANDOLFE *Seul*

Recitatif accompagné.

Maitresse

Recitatif Scene IV.

Pandolfe Seul

Que Sera donc enfin cet homme-ci! Elle m'a l'air de faire avec lui pénitence, D'avoir tant eprouvé ma patience. S'il est comme elle dit aussi bru-tal, Il la traitera mal Sur ma pa role Ah pauvre pauvre

F

Unissons

Recitatif oblige

folle Mais, moi, ne pourrois je pas . . . Quoi, ma Servante!

Se rois je le Seul dans ce cas. Est ce un crime qu'on Se contente

Réfléchissons ... Eh si donc; je m'oublie, Ah, plutôt bannis = =

= sons Cette foli- e Mais tout doux J'ai moi_

Andante

F

_même élevé cette fille, Je Sçais qu'elle est sa famille ... Eh! Roi des

fous! .. Ecoutons nous .. Non, je Sçaurai m'en defendre ... Mais la pitié me rend

tenute

Maitresse

F Uniss. P F P F

tendre A quoi doit elle s'attendre ! Je la plains. Quel parti prendre!

Oh! je ne Sçais auquel entendre.

AIR

Unis

Quel est mon embar_

= ras Ne fini-ra t'il pas! Ne fini ra t'il pas! Je Sens je ne Scais quoi plus

fort plus fort que moi que moi Se-roit-ce Tendresse Se-

-roit-ce pi-tié A-mi-tié Mais u-ne voix Se-crette Ré=

tenute

=: pe-té //. Pandol-fe pense a toi.

F
P
pense a toi. Certain je ne Sçais quoi Plus
fort Plus fort que-moi que moi Me fait me fait la loi me
fait la loi, Je ne Sçais quoi plus fort que
moi me fait la loi je ne Sçais quoi plus fort que moi je ne Sçais quoi

La Servante

P len
Uniss
Jene Scais quoi plus fort que moi, Mais une voix Se cret te Ré-
tenute
-pete te Répe le Pandol - Se pense a toi.
F Uniss
pense a toi.
Mon esprit incer-

tain Ne peut te nir en pla ce Mais plus il Se tra-casse il Se tra=

=casse il Se tra-casse Et plus il S'em - ba - rasse Et

Se tour = men = te en vain Et Se tour _

_ mente en vain.

F

Da Capo

Quel est mon embaras, &c

Dacapo



SCENE V ET derniére

PANDOLFE ZERBINE SCAPIN *déguisé en Capitaine*



ZERBINE

Monsieur, le Capitaine est la peut il paroitre?

PANDOLFE *un peu brusquement*

Oh . qu'il entre, il est bien le maître

ZERBINE

Entrés Monsieur. Scapin entre

PANDOLFE

Oh . Oh . comme cet homme est fait.
Il a la mine orageuse en effet
(Le faux Capitaine Salue Pandolfe brusquement Pandolfe lui rend le Salut et lui dit,)
Monsieur veut donc epouser cette fille?
(Scapin repond d'un Signe de tette a toutes les questions de Pandolfe)
Lui Semble t-elle assés gentille.
Pour le justifier d'oser franchir le pas?
(a Zerbine,)
Mais dis-moi ne parle til pas
Autrement que par Signe?

ZERBINE

Il est je le confesse
Un peu bisarre Sur ce point,
La peur de trop parler fait qu'il ne parle point.
(Scapin fait Signe)
Il fait Signe ... est-ce? .. oui, c'est a moi qu'il s'adresse,
Souffrez qu'un moment je vous laisse
(Elle va parler a Scapin,)

PANDOLFE *a part*

Cet homme me deplait aussi parfaitement!

Maitresse



Quoi donc je Souffrirai patiemment
Que ce vilain Hibou fasse aujourd'hui l'emplette
De cette jeune et gentille fauvette?

ZERBINE a Pandolfe

Sçavés vous bien, Monsieur, ce qu'il a dit?

PANDOLFE impatienté

Eh bien quoi, qu'a til dit?

ZERBINE affectant de la timidité

Il a dit qu'il espere
Qu'aujourd'hui vous voudrés me tenir lieu de pere,
Et me donner ma dot.

PANDOLFE

Dis moi perds tu l'esprit?
Qu'il s'aille promener.

ZERBINE affectant de la frayeur

Eh, Monsieur, je vous prie
Parles plus bas, S'il avoit entendu
Vous Seriés un homme perdu,
Je vous ai dit qu'il entre aisement en furie.

PANDOLFE

Oh, je me mocque ici de Son courroux.

ZERBINE

Y pensez vous de tenir ce langage!
Vous pourriés tout au plus montrer ce grand courage,
Si vous étiés derriere vos verroux.
Je crains que vous n'ayés excité Sa colere.
Voyez comme il vous considere.

PANDOLFE

Il est vrai, je commence a craindre tout de bon
Je Suis Seul S'il alloit faire le furibon!



(Sacpin qui s'entend nomer veut accourir, Zerbine le retient) Scapin! ou donc est il fourré ce maitre yvrogne? Scapin!

ZERBINE

Vous l'appellés en vain, il est Sorti
Mais, Monsieur, il faudroit enfin prendre un parti
Le Capitaine attend, Sa mine Se refrogne,
Il pourroit Se facher, je vous en averti.

PANDOLFE

Ecoute, as-tu conclu tout a fait?

ZERBINE

A vrai dire,
Je puis encore ailleurs jetter les yeux

PANDOLFE

Eh bien Si tu veux te dedire,
Je connois un parti qui te conviendroit mieux

ZERBINE

Oui; mais un obtacle m'arrête.

PANDOLFE

Lequel?

ZERBINE

Il n'est pas homme a céder Sa conquête,
Au premier qui viendroit pour moi Se proposer;
Il faudroit que ce fut un parti bien honnête,

PANDOLFE *hésitant.*

Eh mais... Si c'etoit moi.. qui voulus t'epouser?

ZERBINE *le regardant tendrement*

Vous Monsieur!

PANDOLFE *vivement.*

Oui ma chere il n'est plus tems de feindre.

A cet aveu tu Sçais a la fin me contraindre,
Je t'aime je t'adore, et j'en Suis comme un fou.
Prends ma main, prends mon cœur, prends mon
bien et renvoye
Ce maudit Spadassin, ce franc oiseau de proye,
A qui Satan puisse tordre le cou.

ZERBINE.

Ah! mon cher Maitre, en conscience
Vous merités la preference,
Je vous la donne et c'est de tres grand cœur;
Voila ma main vous êtes le vainqueur.

PANDOLFE

Il ne faut pas non plus braver le Capitaine,
Attents qu'il Soit Sorti de ma maison.

ZERBINE

Oh! ne vous mettés pas en peine,
Je vais d'un mot le mettre a la raison.
(a Scapin.) Scapin! tu peux quitter cet attirail fantasque,
Nous n'avons plus besoin de masque.

(Scapin, Se decouvre en riant aux éclats.) PANDOLFE

Comment coquin c'est toi?

ZERBINE

De quoi vous plaignés vous;
Quand vous devés ma main a Son adresse?

PANDOLFE

Il est vrai, je ne puis me facher d'une piece
Qui met le comble a mes vœux les plus doux.

ZERBINE

Elle remplit aussi les miens mon cher Epoux:
(apart) J'etois Servante et je deviens Maitresse.

DUO En Dialogue

Piano

Unis:

Zerbine

Pandolfe

Allegro Spiritoso

Zerbine

Me Se-ras tu fi-delle fidelle, M'ai-me-ras tu toujours? toujours M'aimeras tu tou=

jours

Oui d'une ardeur nouvelle nouvelle Je t'ai me rai toujours

P F P F P F

P F P F P F

toujours toujours mêmes a mours Je fais

Mais dis dis moi Sincérement

poco f

poco f

tenu. poco f

Unis

Peut è = tre ton cœur le dement

Ser - ment de t'aimer cons tament Je fais Serment

P poco f

P ten. poc. P

Unis

Peut être ton cœur le dement, J'aurai donc

Je fais Serment //. Sin cé re = ment

P poc P

F P F P F P F

ta tendresse? Sans cesse

Oui toute ma tendresse Sans cesse

P F P F

poco forte

P tenute poco F P

Ensemble

Toujours Tou - jours Tu m'ai me ras Tou-jours tou - jours //.

Toujours Tou - jours Je t'ai-merai Tou-jours tou-jours //.

P poco

poco F F poco F P poc.

Uni

Tu m'aimeras toujours Tu Se ras donc fidelle fi delle

Je t'aime rai toujours Toujours Tou

poc. F P poc. F P poco

P poc. F F poc. F

Et d'une ardeur nouvelle nouvelle Mais dis Sincerement dis dis

=jours Toujours Toujours Je

P pocco f p poc f p

P poc. F

peut ê tre peut ê tre

fais Ser-ment de t'aimer cons tamment Je fais Ser=

P poc. F

P

Sin-ce-re-ment Tu m'aimeras

= ment Je fais Serment //. Sin-ce-re-ment

F P F P F P F

donc toujours toujours memes a mours Oui Toujours Oh

Toujours toujours Oui toujours

F P F P

poc. f

douce O douce y vresse Que ton charme re-naisse Sans

Oh douce ô douce y vresse Que ton charme re-naisse

poc F

p Fort

cesse renaisse Toujours Toujours aimons nous tou=

Sans cesse renaisse Toujours aimons nous tou=

Lent All.o

P

p F

Uniss.

jours toujours aimons nous toujours toujours toujours toujours toujours

jours toujours aimons nous toujours toujours toujours toujours

P F

P

fin

[illegible] [illegible]
[illegible] Parent's [illegible]
[illegible]